



Kažipot šolam pri podpori učnemu jeziku(-om)

Vprašalnik za ravnatelje/ravnateljice

HT	B1	1	Kot ravnatelj/ravnateljica veliko pozornosti posvečam učnemu jeziku.	Zavedanje o jezikovni dimenziji
HT	B2	2	Na naši šoli, imamo strukturirane oblike (npr. delavnice, seminarje, hospitacije) za profesionalni razvoj učiteljev.	Profesionalni razvoj
HT	B3	3	Na naši šoli, si vzamemo čas za načrtovanje in pregled naših praks, povezanih z ucnim jezikom.	Profesionalni razvoj
HT	B5	4	Na naši šoli, organiziramo usposabljanja, namenjena ozaveščanju o pomenu jezikovne dimenzije pri vseh predmetih.	Profesionalni razvoj
HT	B9	5	Na naši šoli, učitelji različnih predmetov sodelujejo pri načrtovanju poučevanja, ki upošteva vlogo jezika pri razumevanju učne snovi pri vseh predmetih.	Profesionalni razvoj
HT	G1	6	Na naši šoli, razpravljamo o vlogi jezika pri učenju in razumevanju učne snovi (npr. na pedagoških konferencah in drugih formalnih srečanjih).	Vloga jezikov pri učenju
HT	G12	7	Na naši šoli, razpravljamo o vlogi jezika pri učenju in razumevanju učne snovi (npr. na pedagoških konferencah in drugih formalnih srečanjih).	Vloga jezikov pri učenju
HT	G14	8	Na naši šoli, nas zanima, katere jezike učenci poznajo in kako so se jih naučili.	Odnos do jezikov

Orodja/gradivo so rezultat projekta Kažipot šolam pri podpori učnemu jeziku (-om), ki je deloval pod okriljem Evropskega centra za moderne jezike (ECMJ). ECMJ je institucija v okviru Sveta Evrope in promovira odličnost v jezikovnem izobraževanju v državah članicah. Slovenski prevod je zagotovilo Ministrstvo za vzgojo in izobraževanje.

www.ecml.at/roadmapforschools



EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN
LANGUAGES
CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

HT	G15	9	Na naši šoli, spremljamo razvoj bralne pismenosti pri vseh predmetih.	Odnos do jezikov
HT	G2	10	Na naši šoli, se učitelji učijo drug od drugega.	Profesionalni razvoj
HT	G2N	11	Na naši šoli, zbiramo informacije o tem, katere jezike učenci govorijo.	Jezikovni viri na šoli
HT	G4	12	Na naši šoli, učitelji ozaveščajo učence o specifičnem/strokovnem besedišču, ki ga potrebujejo pri posameznem predmetu.	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
HT	G4N3	14	Na naši šoli, ozaveščamo učence o pomenu konteksta besedila, namenu besedila, vrsti besedila (reklamno, razlagalno, opisovalno ...) ipd.	Metalingvistično zavedanje
HT	G5	15	Na naši šoli, se zavedamo, da ima jezik, ki ga uporabljajo učitelji in ostali zaposleni, velik vpliv na jezikovni razvoj učencev.	Zavedanje o jezikovni dimenziji
HT	G6	16	Na naši šoli, učitelji ozaveščajo učence o razlikah med govorno in pisano besedo.	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
HT	G8	19	Na naši šoli, spodbujamo rabo različnih jezikov tudi izven šole.	Promocija neformalnega jezikovnega učenja
HT	G8N	20	Na naši šoli, spodbujamo sodelovanje učiteljev z družinami učencev pri iskanju načinov za jezikovni razvoj njihovih otrok.	Promocija neformalnega jezikovnega učenja
HT	P1	21	Na naši šoli, se opiramo na različne jezike, ki jih uporabljajo zaposleni ter lokalna skupnost, in tako pomagamo na novo prispelim učencem.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
HT	P1N	22	Na naši šoli, vemo, katere jezike govorijo učitelji in ostali zaposleni.	Jezikovni viri na šoli
HT	P3	23	Na naši šoli, sprejemamo rabo različnih jezikov med odmori.	Odnos do jezikov
HT	P4	24	Na naši šoli, obstaja skupno razumevanje o tem, kdaj lahko druge jezike uporabljamo tudi med poukom.	Vloga jezikov pri učenju

HT	P4N	25	Na naši šoli, so prisotni vsi jeziki, ki jih učenci in zaposleni uporabljajo (npr. na plakatih, na spletnih straneh, fotografijah, grafih).	Odnos do jezikov
HT	P5	26	Na naši šoli, se zavedamo, katere jezike uporabljajo starši/skrbniki naših učencev.	Jezikovni viri na šoli
HT	P7	27	Na naši šoli, imamo mediatorje/prevajalce, ki pomagajo pri komunikaciji s tistimi starši, ki ne govorijo učnega jezika.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
HT	P7N	28	Na naši šoli, poiščemo druge govorce določenega jezika, če je to potrebno (npr. za komunikacijo s starši).	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
HT	P8	29	Na naši šoli, zagotavljamo dokumente v različnih jezikih.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
HT	Y14	30	Na naši šoli, spodbujamo učence, da pri učenju uporabljajo tudi druge jezike, ki jih obvladajo.	Vloga jezikov pri učenju
HT	Y1N	31	Na naši šoli, pripravljamo dejavnosti o večjezičnosti in raznojezičnosti, ki so učencem v izziv (argumentiranje različnih stališč, debatiranje ipd.).	Zavedanje o jezikovni dimenziji
HT	Y5	32	Na naši šoli, upoštevamo raznojezično znanje in izkušnje učencev in jim omogočamo optimalen napredek.	Vloga jezikov pri učenju



Kažipot šolam pri podpori učnemu jeziku(-om)

Vprašalnik za učitelje/učiteljice

T	B1	1	Naše vodstvo podpira učenje jezikov.	Zavedanje o jezikovni dimenziji
T	B2	2	Na naši šoli, imamo strategijo profesionalnega razvoja učiteljev.	Profesionalni razvoj
T	B3	3	Na naši šoli, je posebej načrtovan čas za preverjanje prakse učiteljev v zvezi z učnim jezikom.	Profesionalni razvoj
T	B5	4	Na naši šoli, se vsi učitelji udeležujejo usposabljanj, namenjenih zavedanju o pomembnosti jezikovne dimenzije pri vseh predmetih.	Profesionalni razvoj
T	B9	5	Na naši šoli, učitelji različnih predmetov sodelujejo pri načrtovanju poučevanja, ki upošteva vlogo jezika pri razumevanju učne snovi.	Profesionalni razvoj
T	G1	6	Na naši šoli, razpravljamo o vlogi jezika pri učenju in razumevanju učnih vsebin (npr. na pedagoških konferencah).	Vloga jezikov pri učenju
T	G12	7	Na naši šoli, učitelji z učenci raziskujemo, katere učne strategije podpirajo jezikovni razvoj pri vseh predmetih, in ne zgolj pri pouku jezika.	Vloga jezikov pri učenju
T	G14	8	Na naši šoli, učitelje zanima, katere jezike učenci govorijo in kako so se jih naučili.	Odnos do jezikov
T	G15	9	Na naši šoli, učitelje zanima, katere jezike učenci govorijo in kako so se jih naučili.	Odnos do jezikov

Orodja/gradivo so rezultat projekta Kažipot šolam pri podpori učnemu jeziku (-om), ki je deloval pod okriljem Evropskega centra za moderne jezike (ECMJ). ECMJ je institucija v okviru Sveta Evrope in promovira odličnost v jezikovnem izobraževanju v državah članicah. Slovenski prevod je zagotovilo Ministrstvo za vzgojo in izobraževanje.

www.ecml.at/roadmapforschools



EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN
LANGUAGES
CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

T	G2	10	Na naši šoli, se učitelji učijo drug od drugega (razprave, izmenjava gradiv, kolegialne hospitacije, učni sprehodi itn.).	Profesionalni razvoj
T	G2N	11	Na naši šoli, učitelji vemo, katere jezike govorijo naši učenci.	Jezikovni viri na šoli
T	G4	12	Na naši šoli, učitelji ozaveščamo učence o specifični rabi jezika pri posameznem predmetu.	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
T	G4N2	13	Na naši šoli, se pri vseh predmetih osredotočamo na učenje jezikovnih funkcij, kot so opisovanje, razlaganje, povzemanje itn.	Metalingvistično zavedanje
T	G4N3	14	Na naši šoli, učitelji učence pri vseh predmetih ozaveščamo o pomenu in namenu besedila.	Metalingvistično zavedanje
T	G5	15	Na naši šoli, se učitelji zavedamo, da jezik, ki ga uporabljamo, vpliva na jezikovni razvoj učencev.	Zavedanje o jezikovni dimenziji
T	G6	16	Na naši šoli, učitelji ozaveščamo učence o razlikah med govorno in pisano besedo.	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
T	G6N1	17	Na naši šoli, učence pri vseh predmetih učimo izboljšati njihove govorne in pisne zmožnosti.	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
T	G6N2	18	Na naši šoli, učence pri vseh predmetih učimo izboljšati njihove slušne in bralne zmožnosti.	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
T	G8	19	Na naši šoli, spodbujamo rabo jezikov, ki jih učenci uporabljajo v šoli, tudi izven šole.	Promocija neformalnega učenja jezikov
T	G8N	20	Na naši šoli, s starši/skrbniki skupaj iščemo poti, kako pomagati učencem pri jezikovnem razvoju tudi doma.	Promocija neformalnega učenja jezikov
T	P1	21	Na naši šoli, pri pouku uporabljamo različne jezike, ki jih govorijo učenci, in tako pomagamo novim učencem.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
T	P1N	22	Na naši šoli, se zavedamo, katere jezike govorimo (učenci, učitelji, drugo osebje).	Jezikovni viri na šoli
T	P4	24	Na naši šoli, vemo, v katerih učnih situacijah lahko učenci poleg učnega jezika uporabljajo druge jezike.	Vloga jezikov pri učenju

T	P4N	25	Na naši šoli, fizično okolje nakazuje, katere jezike govorijo naši učenci (npr. posterji, fotografije, spletne strani itn.).	Odnos do jezikov
T	P5	26	Na naši šoli, vemo, katere jezike govorijo starši/skrbniki.	Jezikovni viri na šoli
T	P7	27	Na naši šoli, imamo mediatorje/prevajalce, ki pomagajo pri komunikaciji s tistimi starši, ki ne govorijo učnega jezika.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
T	P7N	28	Na naši šoli, poiščemo druge govorce določenega jezika, če je to potrebno (npr. za komunikacijo s starši).	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
T	Y14	30	Na naši šoli, spodbujamo učence, da pri učenju uporabljajo tudi druge jezike, ki jih obvladajo.	Vloga jezikov pri učenju
T	Y1N	31	Na naši šoli, pripravljamo dejavnosti o večjezičnosti in raznojezičnosti, ki so učencem v izziv (argumentiranje različnih stališč, debatiranje ipd.).	Zavedanje o jezikovni dimenziji
T	Y5	32	Na naši šoli, upoštevamo raznojezično znanje in izkušnje učencev in jim omogočamo optimalen napredek.	Vloga jezikov pri učenju



Kažipot šolam pri podpori učnemu jeziku(-om)

Vprašalnik za nepedagoške delavce na šoli

NTS	B1	1	Na šoli spodbujajo učenje jezikov.	Zavedanje o jezikovni dimenziji
NTS	G2N	11	Vem, katere jezike govorijo učenci.	Jezikovni viri na šoli
NTS	G5	15	Zavedam se, da lahko ima jezik, ki ga uporabljam, močan vpliv na jezikovni razvoj učencev.	Zavedanje o jezikovni dimenziji
NTS	G8	19	Šola zagotavlja možnosti za rabo različnih jezikov tudi po pouku.	Promocija neformalnega učenja jezikov
NTS	P1	21	Včasih me na šoli prosijo, da pomagam na novo prispelim učencem (zaradi jezika, ki ga uporabljam).	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
NTS	P1N	22	Vodstvo in zaposleni vedo, katere jezike govorim.	Jezikovni viri na šoli
NTS	P3	23	Na šoli je raba različnih jezikov (tudi med odmori) sprejemljiva.	Odnos do jezikov
NTS	P4N	25	Na šoli so prisotni vsi jeziki, ki jih učenci in zaposleni uporabljamo (npr. na plakatih, na spletnih straneh, fotografijah, grafih).	Odnos do jezikov

Orodja/gradivo so rezultat projekta Kažipot šolam pri podpori učnemu jeziku (-om), ki je deloval pod okriljem Evropskega centra za moderne jezike (ECMJ). ECMJ je institucija v okviru Sveta Evrope in promovira odličnost v jezikovnem izobraževanju v državah članicah. Slovenski prevod je zagotovilo Ministrstvo za vzgojo in izobraževanje.

www.ecml.at/roadmapforschools



EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN
LANGUAGES
CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

NTS	P7	27	Šola zagotavlja pomoč prevajalcev in mediatorjev, če starši ne govorijo učnega jezika.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
NTS	P7N	28	Če je potrebno, šola za komuniciranje s starši poišče ustrezne govorce različnih jezikov.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
NTS	P8	29	Šola zagotavlja ključne dokumente v več jezikih.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin



Kažipot šolam pri podpori učnemu jeziku(-om)

Vprašalnik za učence/učenke

S	B1		Učitelji in ostali zaposleni na šoli mi pomagajo pri učenju jezikov (učnega, tujih, maternega).	Zavedanje o jezikovni dimenziji
S	G5		Pazljivo sledim načinu govora učiteljev in jih skušam posnemati.	Zavedanje o jezikovni dimenziji
S	P4		Zavedam se, kdaj lahko v razredu uporabljam jezik, ki ga obvladam, in ni učni jezik.	Vloga jezikov pri učenju
S	Y14		Učitelji mi pri učenju dovolijo uporabljati jezik, ki ga razumem.	Vloga jezikov pri učenju
S	Y5		Učitelji različnih predmetov upoštevajo moje znanje o predmetu, pridobljeno na bivši šoli in v državi, kjer sem živel.	Vloga jezikov pri učenju
S	G14		Učitelje in sošolce zanima, katere jezike govorim in kako sem se jih naučil.	Odnos do jezikov
S	P3		Svoj jezik lahko uporabljam izven pouka.	Odnos do jezikov
S	P4N		Na šoli so prisotni vsi jeziki, ki jih učenci in zaposleni uporabljamo (npr. na plakatih, na spletnih straneh, fotografijah, grafih).	Odnos do jezikov
S	G8		Pri nekaterih projektih povabimo k sodelovanju ljudi izven šole.	Promocija neformalnega učenja jezikov
S	GN2		Učitelji vedo, katere jezike obvladam/uporabljam.	Jezikovni viri na šoli

Orodja/gradivo so rezultat projekta Kažipot šolam pri podpori učnemu jeziku (-om), ki je deloval pod okriljem Evropskega centra za moderne jezike (ECMJ). ECMJ je institucija v okviru Sveta Evrope in promovira odličnost v jezikovnem izobraževanju v državah članicah. Slovenski prevod je zagotovilo Ministrstvo za vzgojo in izobraževanje.

www.ecml.at/roadmapforschools



EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN
LANGUAGES
CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

S	Y1N		Učitelji pripravljajo dejavnosti o večjezičnosti in raznojezičnosti, kjer lahko o tem debatiramo, soočamo različna stališča ipd.	Zavedanje o jezikovni dimenziji
S	P5		Učitelji vedo, katere jezike uporabljajo moji starši/skrbniki.	Jezikovni viri na šoli
S	P1		Zaposleni na šoli mi pomagajo v jeziku ali jezikih, ki jih obvladam.	Usmerjanje na novo prispelih
S	P8		Moji starši/skrbniki lahko dobijo informacije v jeziku, ki ga razumejo.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
S	G4		Pri vseh predmetih se pogovarjamo, kaj pomenijo besede v besedilu.	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
S	G6		Zavedam se razlik med govorno in pisano besedo.	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
S	G6N 1		Pri vseh predmetih se učim, kako se bolje izražati (ustno in pisno).	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
S	G6N 2		Pri vseh predmetih se učim, kako pazljivo poslušati in brati.	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
S	G4N 2		Pri vseh predmetih se učimo razlagati (npr. opisati nakupovalni center in kako tja priti).	Razvoj jezikovnega znanja in zmožnosti
S	G4N 3		Učitelji vseh predmetov mi pomagajo razumeti predmetno specifične pojme.	Metalingvistično zavedanje
S	G1		O besedilih in njihovem pomenu se pogovarjamo pri vseh predmetih in ne samo pri pouku jezika.	Vloga jezikov pri učenju
S	G12		Učitelji vseh predmetov me učijo, kako lahko bolje pridobivam znanje jezikov.	Vloga jezikov pri učenju



Kažipot šolam pri podpori učnemu jeziku(-om)

Vprašalnik za starše/skrbnike

P	B1	1	V šoli, mojemu otroku pomagajo pri učenju jezikov, ki jih obvlada, in jezikov, ki se jih uči (materinščina, učni jezik, tuji jeziki).	Zavedanje o jezikovni dimenziji
P	G14	8	V šoli, jih zanima, katere jezike (materinščina, učni jezik, tuji jeziki) učenci poznajo in kako so se jih naučili.	Odnos do jezikov
P	G15	9	V šoli, spremljajo razvoj bralne pismenosti mojega otroka pri vseh predmetih.	Odnos do jezikov
P	G8	19	V šoli, tudi po pouku omogočajo mojemu otroku rabo jezikov (materinščina, učni jezik, tuji jeziki), ki jih obvlada.	Promocija neformalnega učenja jezikov
P	G8N	20	V šoli, pomagajo staršem/skrbnikom pri iskanju ustreznih strategij za jezikovni razvoj (materinščina, učni jezik, tuji jeziki) otrok tudi v domačem okolju.	Promocija neformalnega učenja jezikov
P	P1	21	V šoli, zaposleni z jeziki, ki jih obvladajo, pomagajo na novo prispelim učencem.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
P	P3	23	V šoli, učenci lahko uporabljajo jezike (materinščina, učni jezik, tuji jeziki), ki jih obvladajo tudi po pouku.	Odnos do jezikov
P	P4	24	V šoli, se učitelji pri pouku navezujejo tudi na učenčev prvi jezik (če to ni učni jezik).	Vloga jezika pri učenju
P	P4N	25	V šoli, so prisotni vsi jeziki, ki jih učenci in zaposleni uporabljajo (npr. na plakatih, na spletnih straneh, fotografijah, grafih).	Odnos do jezikov

Orodja/gradivo so rezultat projekta Kažipot šolam pri podpori učnemu jeziku (-om), ki je deloval pod okriljem Evropskega centra za moderne jezike (ECMJ). ECMJ je institucija v okviru Sveta Evrope in promovira odličnost v jezikovnem izobraževanju v državah članicah. Slovenski prevod je zagotovilo Ministrstvo za vzgojo in izobraževanje.

www.ecml.at/roadmapforschools



EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN
LANGUAGES
CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

P	P5	26	V šoli, so me vprašali, katere jezike govorim.	Jezikovni viri na šoli
P	P7	27	V šoli, pri komuniciranju s starši po potrebi zagotavljajo pomoč prevajalcev/mediatorjev.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
P	P8	29	V šoli, so ključni dokumenti na voljo v jezikih, ki jih razumem.	Usmerjanje na novo prispelih učencev in njihovih družin
P	Y14	30	V šoli, učence spodbujajo pri rabi jezikov, ki jih obvladajo in so v podporo učnemu jeziku.	Vloga jezika pri učenju
P	Y5	32	V šoli, upoštevajo predznanje in izkušnje učencev, ki so pomembni pri različnih predmetih.	Vloga jezika pri učenju